

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 11 MARS 1958.

Projet de loi autorisant la Société Nationale des Chemins de fer belges à émettre, sous la garantie de l'Etat, des emprunts à concurrence d'une somme effective de 460.000.000 de francs pour couvrir l'augmentation enregistrée dans la valeur du stock des approvisionnements.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi ci-joint tend à autoriser la Société Nationale des Chemins de fer belges à contracter des emprunts destinés à couvrir l'augmentation de la valeur du stock des approvisionnements.

La valeur du stock remis par l'Etat en 1926, lors de la constitution de la Société Nationale des Chemins de fer belges, s'élevait à 644 millions.

En 1952, les augmentations successives et importantes intervenues dans les prix des matières avaient porté cette valeur à 1.850 millions soit par rapport à 1926, une augmentation de 1.206 millions dont 193 millions avaient été couverts par une indemnité allouée à la Société Nationale à charge des crédits pour dommages de guerre.

Pour couvrir les dépenses afférentes à l'accroissement d'actif ainsi accusé, il fut considéré à l'époque que seul le recours à l'emprunt pouvait apporter la solution appropriée, et par la loi du 17 avril 1952, une autorisation d'emprunt de 1.000 millions fut accordée à la Société Nationale, emprunt dont les charges financières incombaient à la dite Société.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1957-1958.

VERGADERING VAN 11 MAART 1958.

Wetsontwerp waarbij de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen er toe gemachtigd wordt, onder waarborg van de Staat, leningen tot beloop van een effectief bedrag van 460.000.000 frank uit te geven tot dekking van de geboekte waardevermeerdering van de stock der voorraden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bijgaand ontwerp van wet heeft ten doel de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen er toe te machtigen leningen aan te gaan tot dekking van de waardevermeerdering van de stock der voorraden.

De waarde van de stock, die in 1926 door de Staat bij de oprichting van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen overgegeven werd, beliep 644 miljoen.

De achtereenvolgende en belangrijke stijgingen van de prijzen der grondstoffen, hadden deze waarde in 1952 opgevoerd tot 1.850 miljoen hetzij, in vergelijking met 1926 een verhoging van 1.206 miljoen waarvan 193 miljoen gedekt waren door een vergoeding toegekend aan de Nationale Maatschappij ten laste van de kredieten voor oorlogsschade.

Voor het dekken der uitgaven met betrekking tot de verhoging van het aldus verwezenlijkt actief, werd toentertijd geacht, dat alleen een lening de geschikte oplossing betekende en bij de wet van 17 April 1952 werd de Nationale Maatschappij er toe gemachtigd een lening van 1.000 miljoen aan te gaan, waarvan de financiële lasten werden gedragen door de genoemde Maatschappij.

A la suite des nouvelles augmentations des prix des matières intervenues depuis 1952 d'une part, et de la constitution des réserves indispensables de pièces de rechange pour le matériel nouveau (locomotives diesel et électriques, etc.) et pour les équipements modernes de voie et de signalisation, d'autre part, la valeur du stock atteint actuellement 2.297 millions et ce, malgré les efforts constants de la Société pour réduire l'importance de ses approvisionnements.

Dans ces conditions, un nouvel emprunt s'avère indispensable dont le montant peut être fixé à $2.297 - (644 + 193 + 1.000) = 460$ millions.

Comme pour l'emprunt autorisé en 1952, le service financier (intérêts et amortissement) sera à charge de la Société Nationale. Par ailleurs, l'emprunt envisagé bénéficiera, pour en assurer le succès, d'avantages identiques à ceux qui ont été accordés par la loi prérappelée du 17 avril 1952, à l'emprunt de un milliard de francs, c'est-à-dire de la possibilité d'émission à l'étranger, de la garantie de l'Etat pour le service des intérêts et de l'amortissement ainsi que de l'exemption de tous impôts et taxe réels sur les intérêts et la prime de remboursement éventuelle.

Le Ministre des Communications,

Ten gevolge van de nieuwe stijgingen van de prijzen der grondstoffen sinds 1952 enerzijds, en het aanleggen der onontbeerlijke voorraden wisselstukken voor het nieuw materieel (diesel- en elektrische locomotieven, enz.) en de moderne uitrusting der spoorlijnen en der signalisatie anderzijds, bereikt de waarde van de stock thans 2.297 miljoen en dit niettegenstaande de voortdurende krachtsinspanningen der Maatschappij om de omvang harer voorraden te verminderen.

Uit die omstandigheden blijkt de noodzakelijkheid van een nieuwe lening waarvan het bedrag mag vastgesteld worden op $2.297 - (644 + 193 + 1.000) = 460$ miljoen.

Evenals voor de in 1952 gemachtigde lening, zal de financiële dienst (interessen en delging) ten laste zijn van de Nationale Maatschappij. Anderzijds zal de beoogde lening, om het welslagen ervan te verzekeren, van dezelfde voordelen genieten als deze welke, bij voornoemde wet van 17 April 1952, verleend werden aan de lening van een milliard frank, 't is te zeggen de mogelijkheid van uitgifte in het buitenland, de waarborg van de Staat voor de interesten en de delging alsmede de vrijstelling van alle zakelijke belastingen en taksen op de interesten en de eventuele terugbetalingspremie.

De Minister van Verkeerswezen,

E. ANSEELE.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Projet de loi autorisant la Société Nationale des Chemins de fer belges à émettre, sous la garantie de l'Etat, des emprunts à concurrence d'une somme effective de 460.000.000 de francs pour couvrir l'augmentation enregistrée dans la valeur du stock des approvisionnements.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat et notamment son article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

La Société Nationale des Chemins de fer belges est autorisée à émettre en une ou plusieurs tranches, des emprunts à concurrence d'un montant effectif de 460.000.000 de francs pour couvrir l'augmentation de la valeur du stock des approvisionnements.

Ces emprunts peuvent être émis en Belgique ou à l'étranger, en monnaie belge ou étrangère.

ART. 2.

L'Etat garantit le paiement des intérêts et le remboursement du capital de ces emprunts.

ART. 3.

Les intérêts et la prime éventuelle de remboursement afférente à ces emprunts sont exempts de tous impôts et taxes réels, présents ou futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

ART. 4.

L'époque et les modalités d'émission de ces emprunts seront fixées par arrêté royal sur proposition

Wetsontwerp waarbij de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen er toe gemachtigd wordt, onder waarborg van de Staat, leningen tot beloop van een effectief bedrag van 460.000.000 frank uit te geven tot dekking van de geboekte waardevermeerdering van de stock der voorraden.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 23 December 1946 houdende oprichting van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen wordt er toe gemachtigd bij een of meerdere gedeelten leningen tot beloop van een effectief bedrag van 460.000.000 frank uit te geven tot dekking van de geboekte waardevermeerdering van de stock der voorraden.

Deze leningen mogen in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt uitgegeven worden.

ART. 2.

De Staat waarborgt de betaling van de interesten en de aflossing van het kapitaal van die leningen.

ART. 3.

De interesten en de eventuele aflossingspremie van die leningen zijn vrij van alle huidige en latere zakelijke belastingen en taksen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

ART. 4.

Het tijdstip en de modaliteiten van uitgifte van die leningen zullen bij koninklijk besluit vastgesteld

du Ministre des Finances et du Ministre des Communications, la Société Nationale des Chemins de fer belges entendue.

worden op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen, de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen gehoord.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 1958.

Gegeven te Brussel, 11 Maart 1958.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Ministre des Communications,

De Minister van Verkeerswezen,

E. ANSEELE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.